

中国語→日本語

我的生活中经常交织着工作的繁与时间的密，因而我对“拨得开”中的“得”字想要了解得更深。

“拨”是行动，并没有附带采取行动时所需的耐力，粗糙的工法也是拨。

“拨开”是目标，但没有涉及质量；一扫而空的拙劣结果也算是一种拨开。如要把繁花密柳不伤其美地拨开，就得静下心来掌握方法。所以“拨得开”是工作水平，“手段”是展现这种水平的细心与精工。

生活在节奏越来越快、人际关系越来越复杂的世界，我害怕自己会在不知不觉中降低了生活处事的质量。但“慢”也不是故作从容优雅，我想的是，定下心来练习拨繁理密的真手段。

日本語→中国語

わたしは「ぬい」、ぬいぐるみの「ぬい」だよ。仲間がたくさんいて、疲れた人間たちを支えているんだ。何年か前から役割が大きく変わって、活躍の場が増えたんだよ。

ぬいぐるみは子どもが家の中で遊ぶものだと思っていた？ブー、違うよ。今は大人もぬいぐるみを連れて食事したり、一緒に旅行したりしているんだ。「ぬい活」っていうんだよ。

お気に入りの「ぬい」は「押しぬい」といって、「ぬい」の動画や写真をスマホで撮るのは「ぬい撮り」というよ。「ぬい撮り」をして SNS に投稿するのがブームなんだ。

「ぬい」市場は絶好調で、年間売上額が 450 億円に増えたんだ。わたしたちに癒しを求める人もいるし、最高の相棒だと言ってくれる人もいる。わたしたちも幸せだし、それでいいんじゃないかな。

※ 上記指定文をそれぞれ中国語・日本語に訳し、音読・録音して、提出してください。

指定文は、一次審査のためのものです。一次審査を通過した場合、スピーチコンテスト当日は別の文章を使用します。